

GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI
DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
2019

GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI

Prosecuzione dell'attività di gruppi di ricerca precedentemente avviati

Titolo: *Slavia latina e Slavia ortodossa. Per una lettura della storia culturale, letteraria e linguistica degli Slavi in epoca medievale e moderna fra Oriente e Occidente europeo*

Durata: in corso dal 2006

Responsabile scientifico di Dipartimento: Maria Chiara Ferro (SSD: L-LIN/21 - Slavistica)

Partecipanti:

1. Prof. Marcello Garzaniti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali; Università di Firenze)
2. Dott. Alberto Alberti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne; Università di Bologna)
3. Dott. Maddalena Betti (Università di Padova)
4. Dott. Adele Cilento (Dipartimento di studi storici e geografici; Università di Firenze)
5. Dott. Claudia Pieralli (Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali; Università di Firenze)
6. Prof. Lorenzo Pubblici (Santa Reparata International School of Art)
7. Dott. Francesca Romoli (Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica; Università di Pisa)

Risultati raggiunti nel 2019: seconda edizione del manuale scientifico, corredato di cronologia, indici e bibliografia: M. Garzaniti, *Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, (Roma, Carocci, 2019).

Implementazione del sito web scientifico CeSecom (<https://www.cesecom.it/>), portale del Centro Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo, che nasce sulla piattaforma della Firenze University Press (ISBN 978-88-6655-316-8), che tuttora viene curato dal comitato scientifico di cui sopra.

Partner: Prof. Lorenzo Pubblici (Santa Reparata International School of Art)

Titolo: *Lessico trilingue slavo ecclesiastico-russo-italiano del lessico religioso e filosofico-teologici*

Durata: in corso dal 2012

Responsabile scientifico di Dipartimento: Maria Chiara Ferro (SSD: L-LIN/21 - Slavistica)

Partecipanti: Dott. Francesca Romoli (Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica; Università di Pisa)

Risultati nel 2019:

1. *Metodologija sozdanija mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov: novyj podchod*, in: I. Verner, N. Zapol'skaja, M. Obižaeva (a cura di), *Devjatye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija. Materialy konferencii (Rim-Salerno, 4-9 fevralja 2019g.)*, Indrik, Moskva 2019, pp. 172-175 - ISBN: 9785916745344.
2. *Sl.eccl. образъ. Studi per un lexicon plurilingue dei termini religiosi e filosofico-teologici*, in *Per Aleksander Naumow. Studi in suo onore*, a cura di Ljiljana Banjanin, Persida Lazarević Di Giacomo, Krassimir Stantchev, "Slavica", Edizioni Dell'Orso, Alessandria 2019, pp. 113-135 - ISBN: 978-88-6274-967-1.

Titolo: *Massimo il Greco da Firenze a Mosca*

Durata: in corso dal 2018

Responsabile scientifico di Dipartimento: Maria Chiara Ferro (SSD: L-LIN/21 - Slavistica)

Partecipanti:

- 1) Prof. Marcello Garzaniti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali; Università di Firenze) - proponente
- 2) Dott. Alberto Alberti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne; Università di

Bologna)

3) Dott. Francesca Romoli (Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica; Università di Pisa)

Abstract: Il giovane Michele Trivolis, giunto a Firenze (1492) si formò alla scuola degli umanisti e seguì la predicazione di Savonarola. Dopo l'esperienza italiana, a stretto contatto con Giovanni Pico della Mirandola e Aldo Manuzio, diventò monaco sull'Athos e in seguito fu inviato a Mosca (1518), come traduttore dei testi sacri. Dopo aver patito processi e carcerazioni per le sue critiche, diventò un venerato monaco della Laura di S. Sergio ai tempi di Ivan il Terribile.

La figura di Michele Trivolis/Massimo il Greco (1470 circa-1555/1556) ha giocato un ruolo fondamentale nel dibattito culturale e religioso della Moscovia del Cinquecento. Nella storiografia russa e sovietica in genere il personaggio è ancorato all'interpretazione secondo cui Massimo era l'alfiere della conservazione della tradizione ortodossa russa contro ogni influsso esterno, soprattutto di origine occidentale. Nella nuova prospettiva interpretativa, che si propone il progetto, la sua figura e la sua attività sono rilette alla luce delle tendenze innovative della vita culturale e religiosa a Firenze e in Italia nel contesto dell'umanesimo durante il periodo che precedette la riforma protestante.

Risultati nel 2019:

1. *Per un'analisi lessicale delle opere di Massimo il Greco*, "Studi Slavistici" XVI (2019), pp. 139-156 – ISSN 1824-7601 (online)
2. *Leksičeskie osobennosti v proizvedenijach Maksima Greka. O ponjatijach "sud'ba" i "svobodnaja volja"*, in: *Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi. Materialy X Meždunarodnoj konferencii 9-13 sentjabrja 2019 goda*, Moskva, Rossija, otv. red. d.f.i. E.L. Konjavskaja, Indrik, Moskva 2019, p. 207 - ISBN: 978-5-91674-554-2.

Gruppi di ricerca internazionali: (indicare di seguito nome e cognome del Prof/Dott., dipartimento di afferenza, Ateneo)

Tipologia del progetto: Trilaterale Forschungskonferenzen / Ateliers trilatéraux / Conferenze Trilaterali (finanziate su base competitiva da Villa Vigoni, Firenze - <https://www.villavigoni.eu/>)

Titolo: «*Chrétiens orientaux et République des Lettres aux 16e-18e siècles: correspondances, voyages, controverses*»

Durata: 3 anni (2019-2021)

Responsabile scientifico di Dipartimento: Maria Chiara Ferro (SSD: L-LIN/21 - Slavistica)

Partecipanti:

1. Prof. Marcello Garzaniti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali; Università di Firenze)
2. Dott. Alberto Alberti (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne; Università di Bologna)
3. 4. Prof. Paolo La Spisa (Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali Università di Firenze)
5. Dott. Francesca Romoli (Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica; Università di Pisa)

Abstract: La Repubblica delle Lettere, estesa rete di intellettuali, aveva un lato orientale che includeva studiosi e attori diversi che si comunicavano in greco, latino, arabo, o slavo, principalmente su questioni religiose. Nonostante un'abbondante documentazione, questa rete orientale è ancora poco studiata in modo interdisciplinare e incrociata. Per superare le divisioni scientifiche e giungere a una mappa più completa degli scambi letterari tra Oriente e Occidente nei secoli XVI-XVIII, proponiamo di unire ellenisti, slavisti e orientalisti facendo convergere le loro ricerche

Partners:

Francesi:

1. Prof. Dr. Vassa Kontouma, EPHE, PSL, Paris
2. Prof. Dr. Bernard Heyberger, EHESS-EPHE, PSL Paris
3. Dr. Radu Paun, CNRS, Paris
4. Dr. Aurélien Girard, Université de Reims

5. Dr. Margherita Farina, CNRS, Paris

Tedeschi:

1. Prof. Dr. Vasilios N. Makrides, Universität Erfurt
2. Prof. Dr. Stefan Rohdewald, Universität Gießen
3. Prof. Dr. Ulrich Moennig, Universität Hamburg
4. Dr. Liliya Berezhnaya, Universität Münster
5. Dr. Stefano Saracino, Franckesche Stiftungen zu Halle